

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	<b>Komisija</b>	
2004/C 214/01	Eiro maiņas kurss .....	1
2004/C 214/02	Paziņojums par dažu antidempinga pasākumu termiņa gaidāmajām beigām .....	2
2004/C 214/03	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta No. COMP/M.3509 – Rabobank/KBC Bank/JV) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	3
2004/C 214/04	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M. 3549 – KKR/DLJ/Jostens/Von Hoffmann/Arcade) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	4
2004/C 214/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3538 - Uniqa/Claris Vita) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	5
2004/C 214/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/3402 - SIEMENS/3i/AGUTH/XTRA-MIND) <sup>(1)</sup> .....	6

## I

(Informācija)

## KOMISIJA

Eiro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2004. gada 25. augusts

(2004/C 214/01)

1 eiro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2081	LVL	Latvijas lats	0,6569
JPY	Japānas jēna	133,19	MTL	Maltas lira	0,4263
DKK	Dānijas krona	7,4359	PLN	Polijas zlots	4,4118
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,6727	ROL	Rumānijas leja	40 977
SEK	Zviedrijas krona	9,1546	SIT	Slovēnijas tolērs	239,96
CHF	Šveices franks	1,5403	SKK	Slovākijas krona	40,11
ISK	Islandes krona	87,33	TRL	Turcijas lira	1 819 300
NOK	Norvēģijas krona	8,313	AUD	Austrālijas dolārs	1,7122
BGN	Bulgārijas leva	1,9559	CAD	Kanādas dolārs	1,5823
CYP	Kipras mārciņa	0,5775	HKD	Hongkongas dolārs	9,4232
CZK	Čehijas krona	31,705	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8626
EEK	Igaunijas krona	15,6466	SGD	Singapūras dolārs	2,0703
HUF	Ungārijas forints	249,40	KRW	Dienvidkorejas vons	1 396,50
LTL	Lietuvas lits	3,4528	ZAR	Dienvidāfrikas rands	8,0826

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

## Paziņojums par dažu antidempinga pasākumu termiņa gaidāmajām beigām

(2004/C 214/02)

1. Komisija paziņo, ka, ja vien pārskatīšana ir uzsākta saskaņā ar sekojošo procedūru, zemāk minētie antidempinga pasākumi beigsies datumā, kas minēts zemāk esošajā tabulā, kā jau tas paredzēts Padomes 2001. gada 6. marta Regulu (EK) Nr. 468/2001 un (EK) Nr. 469/2001 2. pantos <sup>(1)</sup>, uzliekot galīgu antidempinga nodokli elektronisku svaru importam, kuru izcelsmes vieta ir Japānā vai Singapūrā.

### 2. Procedūra

Kopienas ražotāji var iesniegt rakstisku lūgumu par pārskatīšanu. Šim lūgumam jāsaturs pietiekami pierādījumi, ka pasākumu atcelšana, iespējams, varētu turpināt vai atkārtot dempingu un kaitējumu.

Ja Komisija nolemj pārskatīt iesaistītos pasākumus, importētājiem, eksportētājiem, eksportētājas valsts pārstāvjiem un Kopienas ražotājiem tiek nodrošināta iespēja pastiprināt, atspēkot vai paskaidrot pārskatīšanas lūgumā minētos jautājumus.

### 3. Laika ierobežojums

Kopienas ražotāji uz iepriekšminētā pamata par pārskatīšanu var iesniegt rakstisku lūgumu, lai tas nonāktu European Commission, Directorate-General for Trade (Division B-1), J-79 5/17, B-1049 Brussels <sup>(2)</sup> jebkurā laikā no šī paziņojuma publicēšanas, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms datuma, kas minēts zemāk esošajā tabulā.

4. Šis paziņojums ir publicēts saskaņā ar Padomes 1995. gada 22. decembra Regulas (EK) Nr. 384/96 11. panta 2. punktu <sup>(3)</sup>.

Produkts	Eksporta izcelsmes valsts(-is)	Pasākumi	Atsauksme	Termiņa beigu datums
Elektroniskie svāri	Japāna	Nodoklis	Regula (EK) Nr. 468/2001 (OV L 67, 9.3.2001., 24. lpp.)	10.3.2005.
Elektroniskie svāri	Singapūra	Nodoklis	Regula (EK) Nr. 469/2001 (OV L 67, 9.3.2001., 37. lpp.)	10.3.2005.

<sup>(1)</sup> OV L 67, 9.3.2001, 24. un 37. lpp.

<sup>(2)</sup> Telex COMEU B 21877; Telefax: (32-2) 295 65 05.

<sup>(3)</sup> OV L 56, 6.3.1996, 1. lpp., kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 461/2004 (OV L 77, 13.3.2004, 12. lpp.).

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta No. COMP/M.3509 – Rabobank/KBC Bank/JV)**

**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(2004/C 214/03)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2004. gada 17. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, ar kuru uzņēmumi Coöperatieve Centrale Raiffeisen-Boerenleenbank B.A. ("Rabobank", Nīderlande) un KBC Bank N.V. ("KBC", Beļģija) Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidoto sabiedrību, veidojot kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Rabobank un KBC: finanšu pakalpojumi, tai skaitā banku pakalpojumi un apdrošināšana, kā arī aktīvu pārvaldīšana;

— JV: administratīvās apstrādes pakalpojumu nodrošināšana darījumos ar vērtspapīriem un derivatīviem.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M. 3509 – Rabobank/KBC Bank/JV uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Komisija pieņēmusi 2004. gada 20. jūlijā un tā ir pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:  
[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta Nr. COMP/M. 3549 – KKR/DLJ/Jostens/Von Hoffmann/Arcade)**

**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(2004/C 214/04)

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

1. Komisija 2004. gada 18. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas EC Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4. pantu, ar kuru uzņēmumi Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. ("KKR"; ASV) un DLJ Merchant Banking III, Inc. ("DLJ"; ASV), kas pieder Credit Suisse koncernam ("CS"; Šveice), Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumiem Jostens, Inc. ("Jostens", USA) The Von Hoffmann Corporation ("Von Hoffmann", ASV) un AKI, Inc. ("Arcade", ASV), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- KKR: finanšu ieguldījumi;
- DLJ: finanšu ieguldījumi;
- CS: banku pakalpojumi un apdrošināšana;
- Jostens: produkti ar skolu saistītām svinībām;
- Von Hoffmann: mācību grāmatu iespiešana;
- Arcade: tirdzniecības pakalpojumi.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 139/2004<sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M. 3537 - KKR/DLJ/Jostens/Von Hoffmann/Arcade uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Komisija pieņēmusi 2004. gada 20. jūlijā un tā ir pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta Nr. COMP/M.3538 - Uniqa/Claris Vita)**  
**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(2004/C 214/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2004. gada 16. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, ar kuru uzņēmums UNIQA Versicherungen AG ("Uniqa", Austrija) Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst vienpersonīgu kontroli pār uzņēmumu Claris Vita S.p.A. ("Claris Vita", Itālija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Uniqa: apdrošināšana;

— Claris Vita: dzīvības apdrošināšana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M. 3538 - Uniqa/Claris Vita uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004. 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Komisija to ir pieņēmusi 2004. gada 20. jūlijā, un tā ir pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta Nr. COMP/3402 - SIEMENS/3i/AGUTH/XTRAMIND)**

(2004/C 214/06)

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

2004. gada 28. jūlijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EEK) Nr. 4064/89 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi vācu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences web vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bez maksas. Šī web vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā CELEX datu bāzes "CEN" versijā, ar dokumenta numuru 304M3402. CELEX ir Eiropas Kopienas likumdošanas datorizēta dokumentācijas sistēma. Lai iegūtu sīkāku informāciju par pieejamību CELEX datu bāzei, skatīt zemāk norādīto saiti "informācija abonentiem":

**CELEX: informācija abonentiem**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---